

# 大漢公報 The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C. Canada  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
(號四第第卷三十三第紙張新) Monday 7 June 1971 (Vol. 33 No. 44 Page 1)

| 表目價費報 |          |
|-------|----------|
| 零售每份  | 一毛五      |
| 全年    | 三十元      |
| 半年    | 十五元      |
| 季     | 七元五毛     |
| 郵寄或派到 | 一律每月二元五毛 |



（東京電）日本已同意在明年收回沖繩主權的時期，將補償三億二千萬美元，作為接收島上一切設備的代價。

在發表此項消息時，適值日本外務部長愛知揆一正訪問巴黎，會晤美國國務卿羅素。日美兩國政府對此項消息，均表示滿意。

據此間官方披露，日本外務省在發表此項消息時，適值日本外務部長愛知揆一正訪問巴黎，會晤美國國務卿羅素。日美兩國政府對此項消息，均表示滿意。

### 日本同意三億二千萬美元接收沖繩美軍設備

（東京電）日本已同意在明年收回沖繩主權的時期，將補償三億二千萬美元，作為接收島上一切設備的代價。

在發表此項消息時，適值日本外務部長愛知揆一正訪問巴黎，會晤美國國務卿羅素。日美兩國政府對此項消息，均表示滿意。

據此間官方披露，日本外務省在發表此項消息時，適值日本外務部長愛知揆一正訪問巴黎，會晤美國國務卿羅素。日美兩國政府對此項消息，均表示滿意。

### 美官方透露空中攝影情報消息

## 中國大陸開始建造核原潛艦

（路透社倫敦七日電）據此間情報界消息，美國官方已透露，中國大陸已開始建造核動力潛艇。此項消息係根據美國空中攝影所獲得的情報而得。

據悉，中國大陸已建造了多艘核動力潛艇，其性能優越，足以威脅美國在太平洋的軍事利益。美國官方對此表示高度警惕，並已加強在該地區的軍事部署。

### 南韓六名黑人美兵 盜手榴彈拋炸軍營

（漢城電）六名南韓美兵，因盜取手榴彈並將其拋入軍營，被當地當局逮捕。據悉，這六名美兵分別來自美國、加拿大和英國。

這六名美兵被控以盜竊和破壞軍用物資。他們目前正被關押在當地監獄，等待進一步的法律處理。

### 蘇聯發射三顆太空人進「敬禮號」實驗站

（莫斯科電）蘇聯今日發射了三顆太空人進「敬禮號」實驗站。這三顆太空人分別是蘇聯太空人、美國太空人和加拿大太空人。

此次發射是蘇聯太空計劃的一部分，旨在展示其太空技術的進步。三顆太空人將在太空中進行一系列科學實驗，並向地球發回數據。

### 蘇聯發射三顆太空人進「敬禮號」實驗站

（莫斯科電）蘇聯今日發射了三顆太空人進「敬禮號」實驗站。這三顆太空人分別是蘇聯太空人、美國太空人和加拿大太空人。

此次發射是蘇聯太空計劃的一部分，旨在展示其太空技術的進步。三顆太空人將在太空中進行一系列科學實驗，並向地球發回數據。

### 美一炸彈車撞車爆炸

（美聯社紐約電）一輛裝載炸彈的汽車，於週五在紐約市發生爆炸。爆炸造成多人受傷，並對周圍建築造成損壞。

警方目前正在調查此次爆炸的原因，並呼籲公眾提供線索。據悉，這輛炸彈車是在行駛過程中發生爆炸的。

### 加國新大使抵北京

（北京電）加拿大新任駐華大使，於週五抵達北京。大使將與中國政府官員會晤，並開始其任期。

此次大使的到任，標誌著加拿大與中國關係的進一步發展。大使表示，他將致力於促進兩國之間的友好合作。

### 盧森堡八名匪徒 綁架領袖劫走護照

（盧森堡電）八名匪徒在盧森堡綁架了一名領袖，並劫走了他的護照。匪徒們隨後逃離現場，警方正在全力追緝。

此次綁架事件引起了國際社會的廣泛關注。各國政府已加強了對該領袖的保護，並呼籲公眾提供線索。

### 蘇聯發射三顆太空人進「敬禮號」實驗站

（莫斯科電）蘇聯今日發射了三顆太空人進「敬禮號」實驗站。這三顆太空人分別是蘇聯太空人、美國太空人和加拿大太空人。

此次發射是蘇聯太空計劃的一部分，旨在展示其太空技術的進步。三顆太空人將在太空中進行一系列科學實驗，並向地球發回數據。

### 蘇聯發射三顆太空人進「敬禮號」實驗站

（莫斯科電）蘇聯今日發射了三顆太空人進「敬禮號」實驗站。這三顆太空人分別是蘇聯太空人、美國太空人和加拿大太空人。

此次發射是蘇聯太空計劃的一部分，旨在展示其太空技術的進步。三顆太空人將在太空中進行一系列科學實驗，並向地球發回數據。

### 蘇聯發射三顆太空人進「敬禮號」實驗站

（莫斯科電）蘇聯今日發射了三顆太空人進「敬禮號」實驗站。這三顆太空人分別是蘇聯太空人、美國太空人和加拿大太空人。

此次發射是蘇聯太空計劃的一部分，旨在展示其太空技術的進步。三顆太空人將在太空中進行一系列科學實驗，並向地球發回數據。

### 蘇聯發射三顆太空人進「敬禮號」實驗站

（莫斯科電）蘇聯今日發射了三顆太空人進「敬禮號」實驗站。這三顆太空人分別是蘇聯太空人、美國太空人和加拿大太空人。

此次發射是蘇聯太空計劃的一部分，旨在展示其太空技術的進步。三顆太空人將在太空中進行一系列科學實驗，並向地球發回數據。

### 巴基斯同同意聯國 展開救濟難民工作

（巴基斯電）巴基斯同政府已同意聯合國展開救濟難民工作。此舉旨在幫助受戰爭影響的難民，並促進地區的和平與穩定。

聯合國對此表示歡迎，並承諾將提供必要的物資和資金支持。救濟工作將包括提供食物、醫療和住所。

### 錫蘭政府空投傳單 最後警告叛軍歸降

（科倫坡電）錫蘭政府今日空投傳單，最後警告叛軍歸降。傳單中強調，政府已準備好與叛軍進行談判，但前提是叛軍必須停止暴力行為。

政府表示，如果叛軍不歸降，將採取進一步的軍事行動。此舉旨在向叛軍發出最後通牒，並爭取和平解決衝突。

### 錫蘭政府空投傳單 最後警告叛軍歸降

（科倫坡電）錫蘭政府今日空投傳單，最後警告叛軍歸降。傳單中強調，政府已準備好與叛軍進行談判，但前提是叛軍必須停止暴力行為。

政府表示，如果叛軍不歸降，將採取進一步的軍事行動。此舉旨在向叛軍發出最後通牒，並爭取和平解決衝突。

### 錫蘭政府空投傳單 最後警告叛軍歸降

（科倫坡電）錫蘭政府今日空投傳單，最後警告叛軍歸降。傳單中強調，政府已準備好與叛軍進行談判，但前提是叛軍必須停止暴力行為。

政府表示，如果叛軍不歸降，將採取進一步的軍事行動。此舉旨在向叛軍發出最後通牒，並爭取和平解決衝突。

### 錫蘭政府空投傳單 最後警告叛軍歸降

（科倫坡電）錫蘭政府今日空投傳單，最後警告叛軍歸降。傳單中強調，政府已準備好與叛軍進行談判，但前提是叛軍必須停止暴力行為。

政府表示，如果叛軍不歸降，將採取進一步的軍事行動。此舉旨在向叛軍發出最後通牒，並爭取和平解決衝突。

### 錫蘭政府空投傳單 最後警告叛軍歸降

（科倫坡電）錫蘭政府今日空投傳單，最後警告叛軍歸降。傳單中強調，政府已準備好與叛軍進行談判，但前提是叛軍必須停止暴力行為。

政府表示，如果叛軍不歸降，將採取進一步的軍事行動。此舉旨在向叛軍發出最後通牒，並爭取和平解決衝突。

### 全加警用電腦 安裝年半謂議長

（渥太華電）全加警用電腦安裝工作預計將於半年內完成。議長表示，此舉將大大提高警方的工作效率，並加強對犯罪活動的打擊。

警方表示，新系統將包括數據庫、通訊和監控功能。這將有助於警方更快地響應警情，並提高破案率。

### 華童駕單車墮海溺斃

（溫哥華電）一名華裔兒童，於週五在溫哥華附近海域溺水身亡。警方表示，該兒童是在騎單車時不慎墮入海中。

警方呼籲家長加強對兒童的安全教育，並提醒公眾在戶外活動時注意安全。目前，警方正在調查事故原因。

### 華童駕單車墮海溺斃

（溫哥華電）一名華裔兒童，於週五在溫哥華附近海域溺水身亡。警方表示，該兒童是在騎單車時不慎墮入海中。

警方呼籲家長加強對兒童的安全教育，並提醒公眾在戶外活動時注意安全。目前，警方正在調查事故原因。

### 華童駕單車墮海溺斃

（溫哥華電）一名華裔兒童，於週五在溫哥華附近海域溺水身亡。警方表示，該兒童是在騎單車時不慎墮入海中。

警方呼籲家長加強對兒童的安全教育，並提醒公眾在戶外活動時注意安全。目前，警方正在調查事故原因。

### 華童駕單車墮海溺斃

（溫哥華電）一名華裔兒童，於週五在溫哥華附近海域溺水身亡。警方表示，該兒童是在騎單車時不慎墮入海中。

警方呼籲家長加強對兒童的安全教育，並提醒公眾在戶外活動時注意安全。目前，警方正在調查事故原因。

### 華童駕單車墮海溺斃

（溫哥華電）一名華裔兒童，於週五在溫哥華附近海域溺水身亡。警方表示，該兒童是在騎單車時不慎墮入海中。

警方呼籲家長加強對兒童的安全教育，並提醒公眾在戶外活動時注意安全。目前，警方正在調查事故原因。

### 貸款公司夾萬爆竊 匪徒劫掠房郵政站

（溫哥華電）一間貸款公司，於週五在溫哥華發生爆竊。匪徒們搶劫了該公司的現金，並劫掠了附近的郵政站。

警方表示，此次爆竊造成了嚴重的財產損失。警方正在全力追緝匪徒，並呼籲公眾提供線索。

### 貸款公司夾萬爆竊 匪徒劫掠房郵政站

（溫哥華電）一間貸款公司，於週五在溫哥華發生爆竊。匪徒們搶劫了該公司的現金，並劫掠了附近的郵政站。

警方表示，此次爆竊造成了嚴重的財產損失。警方正在全力追緝匪徒，並呼籲公眾提供線索。

### 貸款公司夾萬爆竊 匪徒劫掠房郵政站

（溫哥華電）一間貸款公司，於週五在溫哥華發生爆竊。匪徒們搶劫了該公司的現金，並劫掠了附近的郵政站。

警方表示，此次爆竊造成了嚴重的財產損失。警方正在全力追緝匪徒，並呼籲公眾提供線索。

### 貸款公司夾萬爆竊 匪徒劫掠房郵政站

（溫哥華電）一間貸款公司，於週五在溫哥華發生爆竊。匪徒們搶劫了該公司的現金，並劫掠了附近的郵政站。

警方表示，此次爆竊造成了嚴重的財產損失。警方正在全力追緝匪徒，並呼籲公眾提供線索。

### 貸款公司夾萬爆竊 匪徒劫掠房郵政站

（溫哥華電）一間貸款公司，於週五在溫哥華發生爆竊。匪徒們搶劫了該公司的現金，並劫掠了附近的郵政站。

警方表示，此次爆竊造成了嚴重的財產損失。警方正在全力追緝匪徒，並呼籲公眾提供線索。

### 貸款公司夾萬爆竊 匪徒劫掠房郵政站

（溫哥華電）一間貸款公司，於週五在溫哥華發生爆竊。匪徒們搶劫了該公司的現金，並劫掠了附近的郵政站。

警方表示，此次爆竊造成了嚴重的財產損失。警方正在全力追緝匪徒，並呼籲公眾提供線索。



老氣橫秋

「老氣橫秋」這四個字，在一般人聽來，總覺得有些刺耳，以為「老」是長者的身份，「橫秋」是長者的氣度，見孔稚圭的《北山移文》：「老氣橫秋，見於眉宇。」

關於「老氣橫秋」一辭，作者還考證出月何典。不過「老氣橫秋」一辭，最早見於蘇軾的《文與可詩集》：「老氣橫秋，見於眉宇。」

處於十字路口的時裝界

另一方面，雙腿的姿勢及活動最能表現女性美。時裝的趨向是暴露加大，女性的雙腿，肩膊，胸脯都是暴露的對象。從時裝的趨向，我們可以看出時裝界正處於一個十字路口。

「老氣橫秋」一辭，作者還考證出月何典。不過「老氣橫秋」一辭，最早見於蘇軾的《文與可詩集》：「老氣橫秋，見於眉宇。」

「老氣橫秋」一辭，作者還考證出月何典。不過「老氣橫秋」一辭，最早見於蘇軾的《文與可詩集》：「老氣橫秋，見於眉宇。」

「老氣橫秋」一辭，作者還考證出月何典。不過「老氣橫秋」一辭，最早見於蘇軾的《文與可詩集》：「老氣橫秋，見於眉宇。」

「老氣橫秋」一辭，作者還考證出月何典。不過「老氣橫秋」一辭，最早見於蘇軾的《文與可詩集》：「老氣橫秋，見於眉宇。」

「老氣橫秋」一辭，作者還考證出月何典。不過「老氣橫秋」一辭，最早見於蘇軾的《文與可詩集》：「老氣橫秋，見於眉宇。」

生活講座

(六七)

人身各部有妙用

保養得宜樂無窮

而且有許多東西也經由口腔而入，近世醫學不等的毒物藥物太多，口腔的正常用途，就變成急性自殺或是慢性自殺門戶了。

口腔裡的牙齒，可以把食物嚼得較細，還有舌頭來拌和，舌頭上面佈着味蕾神經，能辨別各種味道，使人能享受到飲食品的鮮美滋味。

舌頭的辨別能力，敏感到極度，譬如十加侖清水，祇要加一匙鹽，就辨別得出鹹味，所以各式樣的食物，都由舌頭來辨別，其妙真是不可思議的。

加油加油年輕事

進入老年忌油脂

近年我有一部電影，許多年輕人作競賽遊戲，在最後關頭時，一些年輕的觀眾，高聲呼「加油，加油」，在一陣鼓勵下，就有人奪得錦標。

看完了電影之後，我覺得「加油，加油」四個字，對着青年人是一個精神上的良好的號召。任何一個人，要求生存，都要靠營養，

馬卓波啓

地址：Silver Dragon Restaurant, 268 Centre St., South, Calgary

元昌肉店  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL: 681-1052

關文剛  
祖傳科學醫學  
採用中藥藥學  
針灸推拿  
跌打損傷  
風濕骨痛  
外傷科  
雲南片打街一〇一號東亞飯店  
電話：六八一、五〇八〇

O.K. 傢私公司  
溫哥華奇化街式五六號  
電話：公司 687-7127  
住宅 253-0326

GILL'S T.V.  
2215A E. Hastings St.  
電話：253-7820 住宅 255-8588

翠華園食府  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

黃亞俠公證人  
QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
斤兩味道 招牌保證  
B. C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3959

億兆信託銀業  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 685-3935

CANADA TRUST  
湯天豪  
專買賣工  
商業樓宇  
生意房屋  
公寓大廈  
投資地皮  
實業貸款  
收租管理  
901 W. Pender St., Vancouver, B.C.  
TEL: 685-8211, 住宅 325-0527

產業買賣  
華仲敏  
Joseph Hua 435-7311  
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.  
REAL ESTATE SALES DIVISION  
789 W. PENDER ST., VANCOUVER  
公司電話：682-7351

卡銀龍酒家啟事

本酒家經去年擴大餐廳，裝飾幽雅，招待殷勤，近復僑胞之需，由三月份起，每日提早於上午十時半開市，備有簡便適宜價廉之午餐供應，并承辦宴會，社團聚會等酒席，凡我親朋知交，時賜提攜，僑社賢明，莫吝示訓，使有所遵循而知改善以達日新又新者，則感幸無既矣。

主理廚政黃紹希謹啓



會處理此台灣問題。但是却未有談及，我們認為中華民國行使合法統治台灣，澎湖列島之權，因事實上佔領台灣的日軍，直接向中華民國軍隊投降，日萊亦指出一九五〇年六月二十七日，杜魯門總統常宣佈，美第七艦隊介入台灣與大陸之間時聲稱：必須等待太平洋恢復了安全，與日本訂立和約，或聯合國之考慮，然後決定台灣未來地位問題，日萊稱：「寇臣總統，仍追隨此政策。」

目萊聲明很露骨的表現了美國的野心：

第一，先行否定台灣屬於中國領土，為次一步侵台灣作好準備。

第二，美國可能通過種種形式侵奪台灣，最可能是將台灣交給日本，或是由聯合國託管。不管是通過那種形式，台灣最後為美國控制，毫無疑問。

第三，掌握了台灣，向台北及北京施壓力。前者是要請求台北接受華府安排，後者是企圖迫使中共減低妥協條件。在光天化日之下，美國務院竟然如此毫不掩飾暴露其

【下轉左上欄】

司公僑

LEKIU IMPORTING CO. L

256 - 262 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7451

是期新貨介紹

罐庄八味清補涼 糖水金桔

台灣即食生邊麵 柱侯醬

日本即食火車麵 炸雞粉

良友辣笋尖 良友什錦水菓

翡翠魚露 星洲豆豉魚

星洲豆醬魚 特選金冠翅

菲國馬來亞印度星洲等各  
名產罐頭數千種琳琅滿目貨  
靚價平歡迎參觀選購

**司公隆**

**WING LUN**

142 E. PENDER ST., VANCOUVER  
681-1734

精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行

八珍甜醋  
珍珠江門米  
江門蓮藕粉  
罐頭草菇  
瓷碗碟

請入加拿大國籍  
建平林介山譯著之  
**加拿大」**  
每本五元

大批醬料到步  
奧純淨蠔油，彩色蝦片，  
廣麻痺，海鮮醬，磨麻醬。

港粵劇舞台唱片，  
代曲，中西音樂舞  
片，三十三轉十寸  
寸慢片抵步。  
，目錄印備，歡迎函取訂購

**氏有限公司**  
**'S CO. LTD.**  
Pender St./ Vancouver B C  
電話：683-1724

**當局要趕絕大牌檔**  
**小販生意差難維持**

（滬訊）一個街邊的「熱食檔（稱大牌檔）」，只獲許擺設一張枱，小販生意能够維持下去嗎？如果不在當局趕絕大牌檔，小販生意差難維持。

指他晚上開權違例，被罰了錢。

(以○代熟字)

▲探日瀾踏石梨貝水塘聚路訊

反貪污部督察供述

死者曾因案受調查

最後一次在二九五六年十一月，被

**特價機票 移民機票**

庚  
NG LTD.  
istributor  
3. 0. C  
2852

專營國產商品

批發  
大國語等十  
國曲及  
原音  
簡  
CO  
10

美國此舉一定失敗的：

第一、開羅會議宣言乃波茨坦宣言，明明明白確定台灣是中國領土，日本必須將台灣交還中國。匪臣即使如何狂妄與愚昧也不能一手毀棄開羅會議及波茨坦宣言的。

第二、三凡市和約亦明明明白確定台灣是中國領土，必須交還中國的。匪臣沒有力量毀棄三凡市和約的。

第三、在歷史，地理，人民，文化各方面而言，台灣都是中國領土。匪臣即使是上帝也不能毀滅中國文化歷史的。

【未完】

到控告取締，這是市政局強行限權執行的一項規例，灣仔馬師道進行整頓的食檔，日前收到市政局發行的通知，今日收市人員，前往巡視，假如發現不合將會停牌七日，如在停牌期內不會考慮吊銷其牌照。

市政局這些條件，要全面實施港九各區的食檔，正面臨取締七熱食檔小販認為，這是當局趕絕七的一種手段。

當局宣稱，有一個食檔在十二內曾被控三百三十次。

今日上午，灣仔馬師道及旺角鴉街食檔，部份被過沒有開檔的市政局司則到下盤業的，主家大處

樓 石  
mond Restaurant  
Gore Ave.,  
ne: 685-0727  
茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎  
每日由上午八時起  
至晚上十一時止

300 TERRACE  
E. PENDER ST.,  
COUVER 4, B. C.

家  
WANKO  
Guan Lou  
25  
V.

快捷妥當

雷根環球旅運社啓

大酒家作風  
大衆化價錢  
東方情調  
氣派豪華

午餐  
晚宴

菜譜豐富

司公利  
ther Goods Co.  
Hastings St.,  
r 4, B. C.  
c 684-8824

GANGLEY TRADING  
Import - Export - Wholesale -  
777 Beatty St., Vancouver  
Phone 687-2651 - 68

全加總代理：  
大量進口批發  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

由祖國新到大批

## 香港屋租上漲狂

(港訊) 最近屋荒現象相當嚴重，使到樓宇租值漲風有如火上加油！香港於去年七月開始，港府實施限制住宅樓宇加租，規定依照當時現行租值增加不超過百分之十五，并規定加租之後兩年內不得再加。這一法例的實施，雖然立即收到制止加租的效果，但因為該法例只適用於樓宇現有住客，對於新屋租值則不加限制，因此之故，一般市民，目前難想租樓，業主方面無不一開天索價！租值貴到驚人。

屋租漲風凌厲，顯然係與供求問題有關。許多找尋一個新居所的市民們，無論他們是希望找尋一整套戶或者房間招租，找屋之人，有如求雨。

這種尋求住所不易的情形，對於新婚的青年男女，影響較為嚴重。

(未完)

這些大牌檔小販說：「這樣下去，連粥也不够！」

灣仔馬師道共有十個大牌檔，甘個是○食檔，賣粥、粉、麵及咖啡。因為爲生果檔，該生果檔也受到限制去。

這些○食檔，今日上午每檔僅設廿拾三張，因此大量客人找不到座位去。

這些大牌檔的檔主及伙記說去比較，生意少了一半，一個粥檔去每天早上做五、六十元生意，今午做了三十元左右，這個粥檔的店主做了三十元下去，本錢也不够呢。

一個咖啡檔的檔主說，他們夫妻合力經營，維持了幾年，只不過是三餐一宿，現在看來，非轉行不可了。他們說，過去常常被拉控告，開罰，他們沒有閒夜市，却竟然接到拘票。

**鑽**  
New Dia 555  
Pho

哥街：五五五號  
電話：六八五、〇七五七  
六八四、式九式三  
每逢星期三休息一天

**主 治**  
跌打全科  
男婦兒科  
外科雜症  
針灸全科  
精 醫  
風濕痺痛  
陰陽惡瘡  
胃病喉症  
小腸疝氣  
瘰癧痔瘡  
遠年爛腳

**會國雄 林金鳳 中醫**  
面後街東定市  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.  
電話 254-4618

**華益實業公司**  
WEST - EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

鄧豐元 325-8981  
325-9144  
周榮寬 327-6621

電話：六八三·壹九三五

**筵席**  
式飲式食

▲西區靚樓館——高尚柏文區，裝修好，坐四十位，生意七萬式千元一年，取價貳萬二千五百元

▲觀飾物舖——位於同蘭麗大街戲院遊客區，每年生意七萬一千元，取價一萬五千元另點貨，隔成本約三萬五千元。

▲單列治五睡房住宅——七年新三間廁所浴室，取價六萬壹千五百元。

▲三十八組柏文——七年新，鋼骨水泥，每組皆有海景，年收八萬元，投資者有一分息另加抵押信證還本。（以上間銀獎元）

▲東區二睡房住宅——近沙街夾廿五街，土庫有三房聯房（組取價二萬二千五百元，先付五千元入伙。

▲四年熟十一組柏文——東區，年收一萬七千元，先付五萬元。（以上間周榮寬）

**Block Bros**  
**Realty Ltd.**

**華人營業代表**  
**韋傑** CHICK WEI

**電話：** 住宅 261-4364  
公司 435-1471

**另有各款 名貴美觀，價廉款新。斷碼皮鞋大平賣**

- △唐人街發廊出賃，地點適中，裝飾美觀，座客落滿，租價一萬餘元。
- △東區六舖房土庫有廳及二睡房，車房，屋內美觀，祇數年新，近巴士站及學校，原價二萬八千九百元，一萬二千元可成交。
- △四十一街夾乃路新望六舖房，用料上乘，交通方便，取價為萬五千元。
- △東區梓屋，每層三睡房，土庫二睡房，十一年新，取價四萬五千元。
- △東區集舖連貨業，年做約七萬元，獨市生意，取價四萬九千五百元。
- △東區區新舊柏文，八組八萬貳千元，十一組十萬餘元，廿組廿四萬餘元及商業樓數間由四萬元起，請電話洽問。

指他晚上開槍遭例，被罰了錢。

(以○代熟字)

▲探日漏斃石梨貝水塘驚聆訊

**反貪污部督察供述  
死者曾因案受調查**

最後一次在一九五六年十一月，被解往澳門。在十個月之後，我潛返香港。

到了一九七零年八月，我在一位相識已達三十年的朋友李漢成介紹下，認識了一名中國籍男子劉志，後者曾稱為曾探，又李君為一裁縫，我在上海時認識他的。

(未完)

**旅遊之家**  
**WANKOW TOUR & TRAVEL**  
 Guan Louie, Mgr Phone: 684-  
 258 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.

---

**特價機票**  
**移民機票**  
**快捷妥當**  
 雷根環球旅遊社啓

**大酒家作風**

**庚利公司**  
**LANGLEY TRADING LTD.**  
 Import - Export - Wholesale - Distributor  
 777 Beatty St., Vancouver 3, B.C.  
 Phone 687-2651 - 687-2652

---

**專營國產商品**  
**大量進口批發**  
**全加總代理：**  
 中國冰霜大明蝦  
 梅林牌罐頭蘑菇  
 象山牌罐青刀豆

李  
 利華  
 批發  
 國語  
 大國曲及十二  
 原音碟  
 簡  
**CO**  
 103

申請入加拿大國籍  
簡建平林介山譯著之  
「加拿大」  
每本五元

大批醬料到步  
虎標純淨蠔油，彩色蝦片，  
芝麻梅肉，海鮮醬，磨菇醬。

香港粵劇舞台唱片，  
時代曲，中西音樂舞  
唱片，三十三轉十寸  
二寸慢片抵步。

雙，目錄印備，歡迎函取訂購

氏有限公司  
N'S CO. LTD.

E. Pender St., Vancouver B.C.  
電話：683-1724

司公隆永  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.  
681-1734

精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

罐頭草菇 瓷碗碟

大紅咸蛋 五彩皮蛋  
八珍甜醋 江門米粉  
珠江鮫魚 珠江蓮藕

新到大幫

This image shows a blank white page. A prominent, thick black vertical bar runs along the left edge of the frame. The rest of the page is completely empty and white.



# 輯專節午端

格言

一，大丈夫立志定向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使者，若則志定三，匹夫一立志，便可參天地四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志

▲江南家庭極重包裹粽子，舊日江南家庭，爲過端午裹粽子，購糯米五斗，普通事情，大家庭甚有購一石者，由女性家人包裹，製年糕，有一年糕師傅，一輩波一帶尤多，但無「粽子師傅」一凡屬婦女，俱優爲之。

(九)

豆沙制夫莞者，中國多數地區稱「赤豆」。學名「赤小豆」，僅廣東美其名曰「紅豆」而已。廣東人好掉文，又喜文學式假借，葡萄乃稱「菩提子」，終於簡樸

，它分甜鹹兩類，甜用豬油細沙，所謂「細沙」，指紅

▲感懷呈雷基勢詞長 秦面李蔭制

獨有天懷賦性真，難除屐跡入羣塵。  
隨心不惜三盃醉，索句偏教七字貧。  
世事飽嘗慙一笑，誰家滿足享長春。  
細澹久滯滄浪客，漫說浮牛得意人。

「提」粵語「克」之音同「黑」，且有「克提」，則「菩提子」：雅而變爲俗不可耐了！「細沙」不同於「豆沙」，「豆沙」猶留些壳，「湖州粽子」又每中加上玫瑰，鹹的用豬的尾鼓油中浸過——

每多「香湯」，其中以「湖州粽子」在上海

哀謝

先慈吳門劉慶湘太夫人中山縣二象角鄉人痛於一九七一年五月廿一日午三時病終於聖保羅醫院享壽積閱七十四歲歸於五月三十一日假座暗市幫節館息勞歸土安葬於科士蘭墓園叨中山降儀同鄉會協理喪事會員等對廬拂宗戚親友厚賜賜儀花圈素函隨送高隆情愫存均感謹此哀

蘇州的詞墻，彈詞娘人，聽時飲着好茶，吃着好的閒食與點心，點心中，以「湖州粽子」爲主。

近年香港，「湖州粽子」亦長年有，唯在端午前天是上市而已——來自上海的外省家庭，都向市上購買，他們在上海時，絕大多數亦自製粽子，多數是三角形的，蘇州或上海的粽子，都是三角形的。

清海吟

汨羅浪湧剩殘烟，端午龍舟弔屈原。  
 澤畔行吟傳萬古，千秋遺恨憶前賢。  
 澤澤華

其二

雅集雲城謝墨緣，陶陶樓上氣聲賢。  
 華筵詠詠吟新句，美酒狂歌奏管絃。  
 國粹輝煌馳異域，詩詞風韻舊相沿。  
 天涯共祝騰人節，文化宣揚海外傳。  
 泰國李蔭桐

▲ 奉和雷基磐詞長見贈元韻

五年交道未曾遺，翰墨巾緣共契機。  
 會友以文標智慧，爭財舉世共尊卑。  
 排愁應合尋吟興，隨喜何妨醉解資。  
 獨苦詩屏醫不健，感君高韻白雲陲。

（花園）伍東球合家，林子可合家，劉冠騰合家，余利和合家，劉壽字合家，鄧壯源合家，劉祖健劉繼興同，伍東銀林炳全同，劉裁苗合家，劉炳財合家，陳計成，鄭吉祥，劉文友方業銘同，伍茂英，林漢華，劉帝雄同，周祖耀，蕭德文，蕭煥文同，余炳垣，林國雄，黎永康同，劉渭初，王威錦，劉家森同，雲芳華花鋪同人。

（素車）劉岳雄，劉瑞雄，劉少雄，伍東球，林漢華，劉子政，方銳超，劉保華，劉裁苗，劉華大。

倘有錯漏 敬希恕諒

孤哀子玉堂  
媳婦林玉璫  
男孫健銘澤銘全叩謝  
女孫佩霞

厚惠芳名 恕不謹列  
隆重聘儀 恕不謹列

（聘儀）方銀超，劉華大，劉子斌，  
伍東球，李勝夫人，朱太，劉子政，  
林于可，余炳垣，黎水康，林國雄，趙  
玄之，劉裁由，劉炳財，林介福，林祖  
賢，黃炳森，陳金樂，鄭金源，劉棣超  
，蔡卓斌，劉洵，劉萬成，王澤雲，劉  
保華，王慧怡，劉岳雄，劉瑞雄，劉少  
雄，戴兆祺，張探珍。

哀 謝

先慈吳門劉慶湘太夫人中山縣二區  
象角鄉人值於一九七二年五月廿一日  
午三時病終於聖保羅醫院享壽積閱七十  
有四歲經於五月三十一日假庫暗市駕殯  
節館恩勞歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙  
中山隆儀同鄉會協理喪事會員等躬臨執  
紼宗戚親友厚賜賻儀花圈素心隨送高誼  
隆情殯存均感謹此哀

甜出豬油細沙，所謂「細沙」，相紅

▲感懷呈雷基磐詞長 泰西李蔭桐

獨有天懷賦性真，難除腹跡入驚塵。  
隨緣不惜三盃醉，索句偏教七字貧。  
世事飽嘗慙一笑，誰家滿足享長春。  
鄉樓久滯淪淚客，漫說浮牛得意人。

庭前重包裹粽子，購家庭，爲過端午裹粽子，購普通事情，大家庭甚有購女性家人包裹，製年糕，有波一帶尤多，但無「粽子師傅」一員屬粽子，以「湖州粽子」爲主，係條狀

(九)

格言

一，大丈夫立志定向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

常備週年生花  
 接造結婚花球  
 特款柏花襟花  
 各樣花牌花圈  
 價錢平藝術高  
 爲僑胞方便起  
 見特設代埋處  
 片打街東式一號  
 芸生

中 醫 張 鴻 和

中國醫學院畢業  
曾在香港行醫二十年

現寓奇化街五百二十二號二樓

電話：二五四・八八四二

跌打駁骨 風濕專家  
風痰鶴膝 半身不遂  
中風萎縮 口眼歪斜  
風濕癱瘓 手脚缺血  
腰骨痠痺 疼痛不止  
筋絡抽縮 逐節走痛

Vancover 4, B. C.

體，轉弱爲強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經醫界周耀東，黃允維，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民，馬光耀，麥長，黃美發，吳桂仙，關曉等，屢服功效甚大，況該主人慈善爲懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所聞津云。

成，論其功力，可能行氣補血，強壯身  
 雲坤中國藥房出品之鹿尾補丸，係我國國  
 異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而  
 爲強健身體之寶

馳名鹿尾補丸  
 每盒  
 十元

地址：片打東街一〇二號  
 電話：六八一。一〇三〇

陶陶酒家  
 食譜精研  
 大饌小酌  
 悉從尊便

Ho Ho Chop Suey  
 102 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.  
 681-1030

**周名紹**  
(即億光信託公司內)  
**會計辦事處**



**Richard M. Chow & Co.**  
130 East Pender Street.  
Vancouver 4, B. C.  
**683-5768**

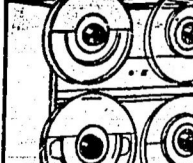
**聯安搬運(亞榮)公司**  
電話 876-3014

● 專營搬屋  
● 清理廢物  
● 代客起貨  
● 接車行李

**LUCK SOUND**  
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
電話：二五四・三九一三

香港樂聲錄音  
唱帶公司

入棧路汽車及家庭式唱機，唱帶  
目錄印簿，函詢即奉



專運送兼辦理香港移民出入口行牌，並  
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。  
日間電話：664-2141 晚電話：261-3062

**花藝學校招生**

專門教授花藝設計，長期班，有執照開  
辦。 Orchard Florists 1804 Lonsdale Ave.,  
North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
MU 3-6858 MU 3-6859  
442 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

華商 大拿加  
**金源利興記**  
HIM LEE YUEN HING KE  
77 Pender St., E.  
Encounter 4. B. G.  
Phone: MU 5-9743

HONG KONG CONSTRUCTION  
& RENOVATIONS CO.  
2431 E. 12 Ave., Vancouver,  
電話 255-2262, 254-2984, 688-  
裝修公司

承接大小土木工程，新建房屋，  
土庫裝修，商業門面。

建築裝修油漆  
做木價錢公道  
大小工程僑胞  
光顧特價優待

BEN QUAN  
藝工

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

國際 INTEL  
地址 386  
本校  
積華區三四  
華東四

**汽車駕駛學校喬遷新址**  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
E. Hastings St., 電話 Phone: 684-  
**訓練僑胞駕駛汽車大著**  
**以擴充校務增聘助教交**  
**改建是以喬遷於喜市定**  
**八六號電話六八四。三**  
**照常服務請各界僑胞注**  
**校長林伯篋**

址  
L  
G044  
成  
因  
街  
○  
意

食 館

麵 仔 公

人  
DOLL

湯吞雲味鮮附

銷經約特號本

新辦到  
人金錢龜

**國信公司**  
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
 89 - E. Pender St  
 Vancouver 4 B.C.  
 Phone 682-2244

---

**新到**  
 西河紅棗  
 四川榨菜  
 登級津絲  
 海味鹹魚  
 瓜菜種子  
 黃立光風濕油  
 十八羅漢風濕膏  
 中國瓷器  
 男女拖鞋  
 草織提袋  
 雕刻木器  
 籐竹用具

**明和鐵行**  
 Ming Wo Hardware Co.  
 28 Pender St. East  
 Vancouver, B. C.  
 電話 683-7268  
 本行專辦各國  
 名廠直利剪。如  
 德國及日本人廠  
 剪與刀。樹膠剪  
 及鋸齒刀刀等。美  
 國的市打堅刀。休  
 斯頓條紋鋸。英國  
 及比利時。法國  
 磨刀等利剪。各廠  
 剪。價平貨美。如  
 備有光顧。恕外不  
 理。  
 一開噴槍備附注家  
 用。現有各款鋼剪  
 嘴。及刀。叉。  
 廚房用具等件。一  
 及各式磨刀機太多

ORDER  
 WEN-GERMANY  
 另有德國市必嘜  
 中國樣菜刀全鋼  
 鋒利光刀桑刀爾  
 又辦到美國  
 的斯嘜中國  
 樣菜刀全鋼  
 製成非常鋒  
 利耐用每張



華哥溫大事加  
司公限有草烟利  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595

---

各種香煙藤糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
(近華街西邊半個街口)

**T.P.Y. Travel Service**  
 71 PENDER ST. E.  
 VANCOUVER, B. C.  
 Phone: 683-5654  
 Agents For Orient & Pacific  
 遊埠最佳旅行檀香山  
 新型噴射客機來回美金三百廿五元  
 包括六晚七日旅店費用及遊覽節目  
 機場接送不論人數隨時起行有意  
 旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。  
 地址：片打街東七十零號  
 電話：一六八三、五六五六  
**太平洋旅行社** 林國良 啓  
 陳國良

**號安**  
ON COMPANY LIMITED  
1212 St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 381-1025 & 681-2733

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。

遊覽遠東日本、台灣、香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。



各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

中國冰霜大明蝦

特價推銷

零沽批發  
極表歡迎

|       |         | SIZE    |         |
|-------|---------|---------|---------|
|       |         | 8   12  | 13   15 |
|       |         | 16   20 | 21   25 |
|       |         | 26   30 |         |
| 新中蝦肉  | 每磅壹元貳毛五 |         |         |
| 西河紅棗  | 每磅八毛    |         |         |
| 新靚金菜  | 每磅六毛    |         |         |
| 上海皮蛋  | 每打壹元二毛五 |         |         |
| 去蒂冬菇  | 每磅六元五毛  |         |         |
| 花旗中蝦肉 | 每磅壹元七五  |         |         |
| 花旗大蝦肉 | 每磅二元九毛  |         |         |
| 珠江牌荔枝 | 三罐 壹元壹毛 |         |         |
| 珠江陳皮梅 | 每合八毛五   |         |         |

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
401 Main St.,  
溫哥華 日裔人  
遺囑  
代理買賣  
及辦理各種文件  
出售執照行式優待顧客  
凡有街請由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**KUO KONG SIK CO.**  
27 DENDER ST. 國光公司 ANGLO-CHINESE  
**專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女綉髮白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有**

華強  
RD CO.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 684-3821

器，音機及各種電  
承接大小  
廠傳真機，收  
經售及修理名

廠造製味臘榮  
價目印備  
批發全球  
精製臘味  
臘味專家  
函索即奉

WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四



**永隆銀行**

**WING LUNG BANK LTD.**

240-244 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，  
竭誠服務僑胞，  
港九均設有分行，  
歡迎函詢妥辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號











